

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 82 (1995)  
**Heft:** 3: Im Grossraum Zürich = Dans le grand Zurich = In greater Zurich

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

anderen technischen Installationen. Per Computer kann jede gewünschte Veränderung vorgenommen werden.

Die zentrale Überwachung und Ansteuerung aller Ein- und Ausgänge hat einen ganz entscheidenden Einfluss auf die Gebäudesicherheit. Die Zutrittskontrolle wird wesentlich vereinfacht. Zentral kann beispielsweise nach Beendigung der Arbeitszeit festgestellt werden, ob alle Türen ordnungsgemäß geschlossen sind. Detaillierte Diagnoseauswertungen sind selbstverständlich.

Die ökologischen und ökonomischen Vorteile – Sommer- und Winterbetrieb sowie Fernwartung und Service dank Integration ins Gebäudeleitsystem – sind offensichtlich.

Dank intelligenter Computertechnologie ist es möglich, alle Funktionen einfach und flexibel den Kundenwünschen anzupassen. Eine Vielzahl von Parametern wie Geschwindigkeit oder Öffnungsweite kann durch den Kunden selber verändert werden.

Mehr als 40 Jahre Erfahrung mit Antrieben für Türen und Tore prägen die zielstrebigen Entwicklungen von TORMAX. Ein Höhepunkt ist die volle Integration ausgereifter Tür-



automatik in die Gebäudeleittechnik.

Um die Kommunikationsfähigkeit der TORMAX Produkte unter Beweis zu stellen, wurde ein Neubau in Bülach vollumfänglich mit einem offenen Gebäudeleitsystem ausgerüstet. Das hier zum Einsatz kommende System ist LON von der Firma Echelon (selbstverständlich könnten auch andere Systeme, wie die eingangs erwähnten, eingesetzt werden). LON wurde nicht für einzelne Anwendungen konzipiert, sondern berücksichtigt alle Anforderungen aus allen Gebieten der Haustechnik. Mit LON lassen sich intelligente Systeme kostengünstig koordinieren. LON, ein herstellerunabhängig offener Gebäude-Bus, bringt grosse Gewähr, weltweite Anerkennung zu finden.

Landert-Motoren AG,  
8180 Bülach

#### Weltpremiere: gefliester Badheizkörper mit Sitzgelegenheit

*Dies ist eine gemeinsame Produktentwicklung der Borer Technik AG mit der Keramik Laufen: ein Fliesenheizkörper mit Sitzfläche.*

Mit dem neuen Badheizkörper «BoSwing» ist es den beiden Unternehmen gelungen, einen Zusatznutzen zu entwickeln, der für den Käufer im wahrsten Sinne des Wortes spürbar ist. Ergänzend zu den normalen Funktionen Heizung und Handtuchhalter bietet der «BoSwing» noch einen beheizten Sitzplatz. Gerade in den normalerweise eher beengenden Platzverhältnissen in Badezimmern ist diese Sitzfläche besonders willkommen.

Ähnlich wie ein Kachelofen bringt der Badheizkörper «BoSwing» eine warme,



behagliche Atmosphäre ins Badezimmer. Der Einsatz von Keramikfliesen in der traditionellen Heizkörpertechnik macht diesen angenehmen Zusatzeffekt erst möglich. Erstaunlich, dass dabei die Wärmeleistung des Heizkörpers nicht spürbar beeinträchtigt wird.

Diese gemeinsame Produktentwicklung ist ein gutes Beispiel dafür, wie aus der geschickten Kombination der Stärken zweier Spezialisten eine interessante Innovation entstehen kann: Heizkörper und Wärmetechnik von der Borer Technik AG, Keramik und Design von Keramik Laufen. Neben der spürbar behaglichen Wirkung hat der «BoSwing» noch einen gestalterischen Vorteil: Der Heizkörper ist kein Fremdkörper mehr, er lässt sich elegant und harmonisch in die Fliesenoptik des Badezimmers integrieren.

Borer Technik AG,  
4227 Büsserach

publizierte Fachmagazin SOMFY-flash bei Storisten und Architekten grösster Beliebtheit. Auf jeweils 16 Seiten sind die neuesten Erkenntnisse aus dem praktischen Alltag sowie technische Informationen auch für fachlich weniger Versierte in verständlicher, illustrierter Weise erklärt.

Das Leithema der neusten Ausgabe ist den modernen Hausleitsystemen gewidmet. Das damit verbundene enorme Energiesparpotential dürfte bei vielen Bauwilligen auf grosses Interesse stossen. Weitere Themen befassen sich mit einem neuen Einzelsteuerungssystem für den Einbau in ein Tableau, mit der hochaktuellen Automatisierung von Innenbeschattungsanlagen (Interior Window Treatment), die ständig grösseren Zuspruch findet, sowie mit einer nachträglich einbaubaren, funkgesteuerten Komfortregelung für Gebäude. Weitere allgemeine Einblicke in die Dynamik und das Geschehen am Markt gehören zu den Standardrubriken.

SOMFY-flash Nr. 8 ist soeben in Deutsch und Französisch erschienen. Es kann kostenlos bezogen werden bei:  
SOMFY AG, Vorbuchenstrasse 17, 8303 Bassersdorf, Tel. 01/836 80 70.

## Hauszeitschriften

**SOMFY-flash – Fachinformation in verständlicher Form**  
**Kundenmagazin für Automatisierung von Beschattungsanlagen**

Seit fünf Jahren erfreut sich das zweimal jährlich

## Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 82./49. Jahrgang

### Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32

### Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer Architekten / Fédération des Architectes Suisses, VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

### Redaktionskommission

Roger Diener, Paolo Fumagalli, Prof. Drs. h.c. Ing. Jürgen Joedicke, Prof. Peter von Meiss, Adrian Meyer, Rolf Mühlenthaler

**Redaktion VSI-Beilage**  
Stefan Zwicky

**Redaktionelle Mitarbeit**  
André Bideau

### Korrespondenten

Marc M. Angélil, Zürich/Los Angeles; Gilles Barbey, Lausanne; Cuno Brullmann, Paris; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Petra Hodgson-Hagen, Frankfurt/London; Dr. Dieter Hoffmann-Axthelm, Berlin; Dr. Ulrike Jehle-Schulte Strathaus, Basel; Prof. Joachim Andreas Joedicke, Darmstadt; Klaus Kada, Graz/Aachen; Dr. Gert Kähler, Hamburg; Adolf Krischanitz, Wien; Moritz Küng, Bruxelles; Rodolphe Lüscher, Lausanne; Sylvain Malfoy, Lausanne; Paul Marti, Genève; José Luis Mateo, Barcelona; Gerhard Ullmann, Berlin; Klaus Dieter Weiss, Hannover; Ueli Zbinden, Zürich/München

**Redaktionsekretariat**  
Rosmarie Helsing

**Übersetzungen**  
Jacques Debains, Susanne Leu, Maureen Oberli-Turner

Für nicht angefordertes Material übernimmt die Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

**Inseratenverwaltung**  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

**Druck**  
Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

**Lithos**  
Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

**Abonnementsverwaltung und Auslieferung**  
Zollikofer AG  
Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St.Gallen, Tel. 071/29 77 77

### Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement	sFr. 175.–
Studentenabonnement	sFr. 120.–
Einzelhefte	sFr. 22.–

### Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement	sFr. 185.–
Studentenabonnement	sFr. 130.–
Einzelhefte	sFr. 22.–

Alle Preise inkl. Porto und 2% MWST

### Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert.